

Mutti Merkel

written by مرتضی غلام نژاد | فوریه 2, 2018

آنکلا مرکل - Angela Merkel - Mutti Merkel

Warum nennen viele Menschen Angela Merkel Mutti?

چرا خیلی از مردم آنکلا مرکل را موتی (مامانی) خطاب میکنند؟

Zuerst waren es ihre Parteifreunde und Minister, die der kinder- losen Kanzlerin diesen Spitznamen gaben

در ابتدا این هم حزبی ها و وزرای او بودند که این لقب یا نام مستعار را به صدر اعظم و بچه هایش دادند

Traditionell werden die Regierungschefs der Bundesländer Landesväter oder Landesmütter genannt

به طور سنتی رهبران دولت ، پدران یا مادران ایالت نامیده می شوند

Merkels Spitzname wurde am Anfang vor allem spöttisch benutzt

Mutti verniedlicht die mächtige Politikerin -, oft aber auch mit Respekt

لقب موتی (مامانی) مرکل در آغاز و قبل از هر چیز برای تمسخر بکار برده میشه

موتی (مامانی) بی اهمیت جلوه میدهد توانایی و قدرت زنان سیاست مدار را - ولی خب گاهی هم احترام گذاشتن به آنها را همراه دارد

Seit Merkel im Sommer 2015 die Grenzen für Flüchtlinge öffnete, benutzen vor allem Rechtspopulisten den Spitznamen für böse Kritik an Merkel

وقتی در تابستان سال ۲۰۱۵ مرکل مرزها را برای مهاجران باز کرد ، حالا از همه مهم تر جناح راستی ها ، آن لقب را برای انتقاد بد و ناجور از مرکل به کار میبرند

ترجمه عکس : ما از پس آن بر می آییم ، من اینرا به طور قطع اطمینان دارم

توضیحات تکمیلی برای درک بیشتر از سوال و همچنین آشنایی بیشتر با سیاست و فرهنگ کشور آلمان

چرا بیشتر مردم آلمان به خانم مرکل می گویند ، مامانی؟

امروزه از این لقب خانم مرکل (موتی یا مامانی) تنها برای مسخره کردن و به تمسخر گرفتن سیاست های خانم مرکل در قبال پناهنده ها و مهاجران استفاده میکنند ، برای مثال در سال ۲۰۱۵ وقتی خانم مرکل دستور باز شدن مرزها را داد و پناهندگان و مهاجران زیادی از کشورهای سوریه و عراق به آلمان آمدند، خیلی از سیاست مدارهای آلمان مخالف صد در صدی حضور بی برنامه پناهندگان و مهاجران در کشور آلمان بودند. خانم مرکل در یک مصاحبه تلویزیونی جمله معروف Wir schafffen das ما از پس آن بر می آییم را بیان کرد و همین تیکه کلام نیز امروزه در بین آلمانی ها به کنایه به گفته های خانم مرکل به کار برده می شود ، برای مثال وقتی کسی یک کار بزرگ را ادعا میکند که می تواند انجام دهد ، مردم به تمسخر به او می گویند : Wir schafffen das ما آنرا انجام میدهیم یا به زبان ساده تر اینکه ما از پس آن بر میاییم^۴

می تونید ویدیویی معروف به این تیکه را در زیر ببینید :

[Spider_Video_Player id="1"]

ما خیلی کارها انجام دادیم و از پس اینم بر میایم^۴